Um casal, cinco projetos... tudo no restaurante "A Tasca"
One couple, five projects... all at "A Tasca" Restaurant

Há cerca de 20 anos, depois de se reformarem do seu trabalho na Alemanha, Wulf Koehler e a sua esposa Dagmar Mehlis-Doering mudaram-se para a ilha de São Miguel. São clientes habituais da "A Tasca" desde a sua abertura, em dezembro de 2013, tendo vindo pela primeira vez ao restaurante ainda antes de este abrir as portas ao público.

Raquel Silva, a proprietária, tinha pedido ao premiado cameraman e fotógrafo subaquático açoriano Nuno Sá para honrar a abertura do restaurante com uma exposição de algumas das suas fotografias subaquáticas, mas, por alguma razão, essa ideia não se concretizou e Wulf assumiu o desafio.

Wulf mergulhou e fotografou debaixo de água durante sete décadas e explorou todos os Sete Mares, incluindo as águas da Antártida. Então, enquanto toda a gente se preparava para a grande abertura de "A Tasca" no andar de baixo, Wulf e Dagmar penduravam 60 das melhores fotografias subaquáticas de Wulf nas paredes do andar de cima. Esta exposição decorou a sala de jantar do segundo andar durante mais de dois anos.

Para qualquer pessoa apaixonada pelo oceano, mudar-se para os Açores tem o bónus extra de ter as maravilhas do mar à porta de casa. Pode-se ir observar baleias sempre que se quiser. O fascínio de toda a vida de Wulf pelo mar não tardou a incluir a história dos Açores e das suas baleias. Depois de muita pesquisa, entrevistas com antigos baleeiros, vigias, e de tirar centenas de fotografias a bordo de barcos de observação de baleias, Wulf publicou um livro de fotografias documentais com o título From Whale Hunting to Whale Watching (Da Caça à Baleia à Observação de Baleias), em 2014. O livro não era apenas uma prenda para os Açores, a nova casa de Wulf, mas também para os turistas o poderem levar para casa como recordação deste maravilhoso lugar do mundo. Por isso, os textos não estão apenas disponíveis em português, mas também em inglês e alemão.

Inspiradas pelo livro de Wulf sobre as baleias açorianas, Dagmar e a sua amiga açoriana Paulina Amaral decidiram criar a empresa "Whale World" para produzir peluches de baleias. Ao longo dos anos, criaram e venderam uma grande variedade de modelos em vários tecidos e tamanhos diferentes.

E como uma coisa leva à outra, Dagmar e a sua amiga Gabriele Förster, da Alemanha, decidiram publicar outro livro sobre baleias açorianas, um livro infantil educativo sobre dois bebés cachalotes: Greta and Moby, Adventures in the Azores (Greta e Moby, Aventuras nos Açores). Tal como o livro de Wulf, também este está disponível em português, inglês e alemão.

E, finalmente, apareceu lá em casa uma gata com os seus bebés famintos, mudando a vida do casal e, claro, trazendo consigo outro projeto: "Petshop Solidário de São Miguel".

Quando se adota um gato, o animal não precisa apenas de comida decente, mas também de almofadas confortáveis e de esconderijos por toda a casa. Depois de ter proporcionado aos seus animais, e aos dos seus amigos, mobiliário para gatos feito em casa, Dagmar apercebeu-se de que vender esses artigos poderia ser uma forma de angariar fundos para os animais de rua dos Açores. A sua instituição de caridade é apoiada pela Cáritas, que fornece tecidos usados, pelo círculo de costura da Santa Casa da Misericórdia de Vila Franca, que ajuda na costura, e pelas lojas que vendem os artigos aos clientes. 100% das receitas revertem a favor dos animais carenciados. "A Tasca" tem todos estes artigos à venda, aqui no restaurante.

Durante todos estes anos, o casal Wulf e Dagmar tem sido muito amigo da proprietária e dos funcionários desta casa.

About 20 years ago, after their retirement from work in Germany, Wulf Koehler and his wife Dagmar Mehlis-Doering moved to São Miguel island. They have been regulars at "A Tasca" since the restaurant opened, in December 2013, and first came to the restaurant even before it opened its doors to the public.

Raquel Silva, the owner, had asked the award-winning Azorean underwater cameraman and photographer Nuno Sá to honour the opening of the restaurant with an exhibition of some of his underwater photographs, but for some reason this idea did not come into being and Wulf stepped in.

Wulf has dived and photographed underwater for seven decades and explored all the Seven Seas, including the waters of Antarctica. So, while everybody was getting ready for the grand opening of "A Tasca" downstairs, Wulf and Dagmar were hanging 60 of Wulf's best underwater photographs on the walls upstairs. This exhibition adorned the dining hall on the second floor for more than two years.

For ocean lovers, moving to the Azores comes with the extra bonus of having the wonders of the sea directly in front of your doorstep. You can go whale watching as often as you like. Wulf's lifelong fascination with the sea soon included the history of the Azores and its whales. After lots of research, interviews with old whalers, lookouts, and taking hundreds of photos from aboard whale-watching boats, Wulf published a documentary photo book with the title From Whale Hunting to Whale Watching in 2014. It was not only meant as a gift to the Azores, Wulf's new home, but also for the tourists to take home as a souvenir of this wonderful place on earth. With that in mind, the texts do not only available in Portuguese, but also in English and German.

Inspired by Wulf's book about Azorean whales, Dagmar and her Azorean friend Paulina Amaral decided to start their company "Whale World" together to produce whale plushies. Over the years, they have developed and sold a big variety of models in lots of different fabrics and sizes.

And since one thing leads to another, Dagmar and her friend Gabriele Förster, from Germany, decided to publish another book about Azorean whales, an educational children's book about two sperm whale babies: Greta and Moby, Adventures in the Azores. Just like Wulf's book, it is available in Portuguese, English, and German.

And finally, a cat with her hungry babies walked in, changed the couple's lives, and, of course, the cat brought another project with it: "Petshop Solidário de São Miguel".

When you adopt a cat, the animal does not only need proper food, but also cuddly pillows and caves all over the house. After providing her own and her friends' cats with home-sewn cat furniture, Dagmar realised that selling such items to animal lovers could be a way to raise money for Azorean homeless animals. Her charity is supported by Cáritas, that provides used fabrics, the sewing circle of Vila Franca's Santa Casa da Miséricordia, that helps with the sewing, and shops that sell the items to the customers. 100% of the proceeds go to the animals in need. "A Tasca" has all these items for sale, here at the restaurant.

During these many years, Wulf and Dagmar have been good friends with both the owner and the staff.